www.thermy.de

THERMy

programmierbarer Energiespar-Regler
für Heizkörper

Bedienungsanleitung und Garantie



Übrigens…

Kennen Sie schon *PROGmatic*? – Sie können Ihren THERM*y* Energiespar-Regler per Hand einstellen oder Sie nutzen den komfortablen *PROGmatic* Programmierstick, um Ihre individuell eingestellten Heiz- und Sparzeiten in Sekundenschnelle auf alle THERMy Energiespar-Regler mit Programmier-Port in Ihrem Haus zu übertragen!

***PROGmatic* erhalten Sie unter: www.thermy.de**

Inhalt

Bitte lesen Sie vor dem Anbringen des Energiespar-Reglers die Bedienungsanleitung. Bewahren Sie die Unterlagen zum Nachschlagen auf und geben Sie diese bei Weitergabe des Gerätes mit.

Lieferumfang
1 THERM*y* Energiespar-Regler
1 Bedienungsanleitung
1 Kupplungsring
3 Adapter
2 Batterien AA (Mignon)

Bestimmungsgemäße Verwendung
Mit dem THERM*y* Energiespar-Regler haben Sie einen programmierbaren Heizkörperregler erworben, der zu einer Temperaturregelung in geschlossenen Räumen verwendet werden kann und so zur Reduzierung der Heizenergie beitragen kann. – Bitte verwenden Sie THERM*y* nur zu diesem Zweck.

Der Programmier-Port ist ausschließlich für den PROGmatic Programmierstick bestimmt. Schließen Sie **keinesfalls** andere Geräte an!

Bedien- und Anzeigenelemente

1 Heizzeiten
2 Kindersicherung aktiv
3 Batterie verbraucht
4.a Urlaubsfunktion aktiv
4.b Komforttemperatur aktiv
4.c Spartemperatur aktiv
4.d Fenster-/Frostschutzfunktion aktiv
5 AUTO- oder MANU-Modus aktiv
6.a Taste MENU – führt ins Hauptmenü (ausgehend von der Standardanzeige); innerhalb des Menüs führt ein Tastendruck jeweils eine Menüebene zurück
6.b Taste OK – Bestätigen von Einstellungen
6.c Taste ⏲ – Timerfunktion
7 Stellrad

Einstellungsmenü

Mit MENU gelangen Sie in das Einstellungsmenü. Die verschiedenen Punkte können Sie mit dem Stellrad auswählen. Mit OK wählen Sie einen Menüpunkt aus, mit dem Stellrad können die Werte verändert werden. OK bestätigt eine Eingabe, mit MENU gelangen Sie wieder eine Menüebene zurück.

MODE	Modus wählen AUTO = automatischer Modus MANU = manueller Modus
PROG	Erstellung des Zeitprogramms
TEMP	Einstellung der Komfort- und Spartemperatur
ZEIT	Einstellung von Datum und Uhrzeit
FENS	Fensterfunktion
RES	Reset des Gerätes auf Werkseinstellungen
ADAP	Start einer neuen Adaptierung zur Ventilanpassung
URLA	Urlaubsfunktion
INST	Installationsfunktion (Bitte Regler nur in dieser Position auf den Kupplungsring aufstecken)
OFFS	Temperaturanpassung an örtliche Gegebenheiten
STBY	Standby-Modus

Batterien einlegen / wechseln

Entfernen Sie den Batteriedeckel, indem Sie an den markierten Stellen drücken und ihn abziehen.

Setzen Sie dann die Batterien wie abgebildet ein.

Verwenden Sie keine Akkus!
Achten Sie auf die richtige Polarität!

Warnhinweis:
Batterien niemals wieder aufladen, nicht kurzschließen, nicht auseinander nehmen – Explosionsgefahr! Erschöpfte Batterien umgehend aus dem Gerät entfernen. Batterien vor starker Erwärmung schützen – erhöhte Auslaufgefahr! Keine gebrauchten und neuen Batterien zusammen verwenden. Batterie und Gerätekontakte vor dem Einlegen bei Bedarf reinigen. Batterien von Kindern fernhalten, Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden. Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen.

Datum und Uhrzeit einstellen

Bei der Erstinbetriebnahme blinkt nach dem Einlegen der Batterien die Jahreszahl. Jetzt können Datum und Uhrzeit eingestellt werden.
Mit Stellrad Jahreszahl einstellen.
Mit OK bestätigen.
Mit Stellrad Monat einstellen. Mit OK bestätigen.
Mit Stellrad Tag einstellen. Mit OK bestätigen.
Mit Stellrad Stunde einstellen.
Mit OK bestätigen.
Mit Stellrad Minute einstellen.
Mit OK bestätigen – Fertig.

Im Display erscheint PREP. Der Motor fährt nun vollständig auf, um die Montage zu erleichtern. Sobald THERMy montagebereit ist, erscheint INST im Display (INST- jederzeit im Menü auswählbar). Jetzt bitte keine weiteren Tasten drücken! Gerät auf Kupplungsring aufstecken.
➔ **Montage.**

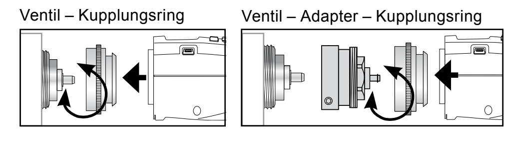
THERMy stellt automatisch auf Sommer- und Winterzeit um. Sie können auch zu einem späteren Zeitpunkt über den Menüpunkt ZEIT Datum und Uhrzeit einstellen. Allerdings fährt THERMy danach nicht in die Montage-Position.

➔ Bei einem Batteriewechsel bleibt das gespeicherte Zeitprogramm erhalten. Überprüfen Sie ggf. die Uhrzeit.

Montage

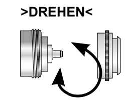
Die Montage von THERMy ist problemlos auf allen bekannten Ventilunterteilen (siehe Adapterliste) möglich; ohne Schmutz und Wasserflecken, da der Heizwasserkreis nicht unterbrochen wird.

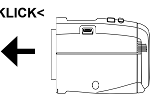
Ventil – Kupplungsring   Ventil – Adapter – Kupplungsring



1. Alten Thermostatkopf ganz aufdrehen, Befestigung lösen und vom Ventil abziehen.
2. Wählen Sie ggf. einen passenden Adapter und montieren Sie ihn auf das Ventil.
3. Drehen Sie den Kupplungsring auf das Ventil bzw. auf den Adapter.
4. Jetzt setzen Sie THERMy auf das Kupplungsstück auf, bis er hörbar einrastet.

>DREHEN<   >KLICK<





THERMy niemals auf Kupplungsring drehen!

ACHTUNG: THERMy muss kraftlos aufzustecken sein, achten Sie darauf, dass sich das Gerät in „INST“ oder „EIN“ Position befindet.

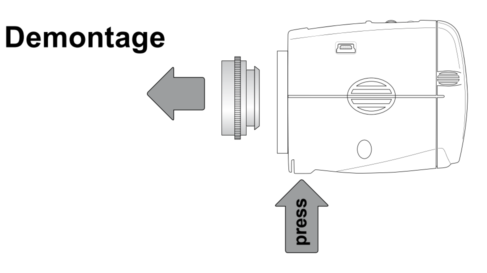
Der Kupplungsring muss immer separat auf das Ventil/den Adapter aufgeschraubt werden und darf keinesfalls mit dem Thermostat zusammen aufgeschraubt werden!

Bitte niemals den Thermostatkopf im aufgesteckten Zustand drehen!

!

➔ Bei **späterer Montage** bitte **vor** der Montage im Menü auf INST stellen. Hiermit wird die Montage erleichtert. **Ausschließlich in dieser Position montieren.**

Demontage



➔ Um THERM*y* zu demontieren stellen Sie auf Pos. EIN, warten Sie kurz und drücken Sie dann auf die Entriegelung um den Klickverschluss zu lösen. Ziehen Sie THERM*y* dann vom Ventil ab.

Adaptieren

Erstinstallation: Drücken Sie [OK], bis ADAP erscheint, damit THERM*y* mit dem Adaptieren starten kann. Das Gerät passt sich jetzt dem Hub Ihres Ventilunterteiles an. Hierzu wird das Ventil nun mehrfach geöffnet und geschlossen, um die jeweiligen Endpunkte zu erlernen.
Dieser Vorgang kann unter Umständen einige Minuten in Anspruch nehmen. Nach erfolgreicher Adaption geht THERM*y* in den Normalbetrieb über.

➔ Sollte eine erneute Adaption notwendig sein, z. B. wenn Ihr Heizkörper in der AUS-Position nicht kalt wird, bitte im Menü auf ADAP stellen bis die Adaption erneut beginnt.

➔ Wenn im Display der Fehler E2 erscheint, setzen Sie THERM*y* auf das Heizkörperventil und nehmen Sie dann die Batterien kurz heraus, um einen Reset durchzuführen.

Grundlegende Betriebsarten

MANU-Modus
Im MANU-Modus regelt THERM*y* auf die per Hand eingestellte Temperatur.

AUTO-Modus
THERM*y* wechselt im AUTO-Modus entsprechend dem eingestellten Zeitprogramm zwischen zwei Temperaturen:

⌂ **Komforttemperatur** (Werkseinstellung 21°C)
☾ **Spartemperatur** (Werkseinstellung 16°C)

Die Heiz- und Sparzeiten können durch das frei einstellbare Zeitprogramm festgelegt werden. Es können max. 8 Schaltpunkte (4 Heiz- und 4 Sparzeiten) pro Tag gesetzt werden. THERM*y* hat werkseitig folgende Voreinstellung:

Heizzeit:
Heizen auf Komforttemperatur
(Werkseinstellung: 1. Heizzeit um 07:00 Uhr)

Sparzeit:
Absenkung auf Spartemperatur
(Werkseinstellung: 1. Sparzeit um 22:00 Uhr)

Heiz- und Sparzeiten einstellen

Mit THERM*y* können Sie pro Tag 4 Heiz- und 4 Sparzeiten einstellen – für jeden Tag einzeln oder für mehrere Tage im Block.
TAG1 bis TAG7 stehen für die jeweiligen Wochentage von Montag bis Sonntag. Zusätzlich werden die entsprechenden Tage unter dem Balken als Kürzel im Display angezeigt.

Blockbildung:
T1–5 = gleiches Programm Montag bis Freitag
T 1–6 = gleiches Programm Montag bis Samstag
T 1–7 = gleiches Programm Montag bis Sonntag

➔ Bei nicht programmierten Tagen bleiben die Werkseinstellungen aktiv.

Individuelles Programm einstellen:
[MENU] drücken. Mit dem Stellrad den Menüpunkt PROG anwählen. [OK] drücken.

Im Display erscheint TAG1 für Montag.

Mit Stellrad Tag/Block wählen. Mit [OK] bestätigen.

Mit Stellrad Beginn der 1. Heizzeit (Symbol ⌂) einstellen. Mit [OK] bestätigen.

Mit Stellrad Beginn der 1. Sparzeit (Symbol ☾) einstellen. Mit [OK] bestätigen.

Jetzt können Sie ggf. eine 2., 3. und 4. Heiz-/Sparzeit eingeben.

➔ Wenn Sie keine weitere Heiz-/Sparzeit einstellen möchten, bestätigen Sie die Anzeige „- - - -“ mit [OK].

Im Display erscheint der nächste zu programmierende Tag.

➔ Wenn Sie keinen weiteren Tag einstellen möchten, verlassen Sie das Menü mit [MENU]. Wenn die Temperatur im Display erscheint, ist die Programmierung abgeschlossen.

➔ Sie können auch innerhalb von Blöcken einzelne Tage mit abweichenden Zeiten überschreiben.

Komfort- und Spartemperatur einstellen

[MENU] drücken. Mit dem Stellrad den Menüpunkt TEMP anwählen. Mit [OK] bestätigen. Mit dem Stellrad Komforttemperatur einstellen. Mit [OK] bestätigen. Mit dem Stellrad Spartemperatur einstellen. Mit [OK] bestätigen.

Bereich AUS: 8°C, Frostschutzfunktion aktiv
Bereich EIN: Ventil voll geöffnet

➔ **Tipp:** Maximale Energieeinsparung erzielen Sie bei einer Spartemperatur, die ca. 5°C unter der Komforttemperatur liegt.

Manuelle Bedienung

Mit dem Stellrad ist jederzeit eine Änderung der Raumtemperatur möglich. Im AUTO-Modus bleibt diese bis zum nächsten Schaltpunkt bestehen. Dann wechselt THERM*y* wieder auf das eingestellte Programm.

Weitere Funktionen

Timerfunktion
Die Timerfunktion rufen Sie über die Timer-Taste [⏲] auf. Mit dieser Funktion kann eine beliebige Temperatur für einen einstellbaren Zeitraum eingestellt werden. Dies kann beispielsweise bei einer Party nützlich sein. [⏲] drücken. Zunächst erscheint die Zeit, für die das Zeitprogramm außer Kraft gesetzt werden soll. Mit [OK] bestätigen. Jetzt kann die gewünschte Temperatur eingestellt werden. Mit [OK] bestätigen.

Offset
Wenn die gefühlte Temperatur von der eingestellten Temperatur abweicht, können Sie eine Temperaturanpassung durchführen.
[MENU] drücken. Mit dem Stellrad den Menüpunkt OFFS wählen. Mit [OK] bestätigen. In der Anzeige blinkt die Grad-Einstellung 0,0°C. Stellen Sie nun die gewünschte Anpassung (von -5 bis +5°C) der Temperatur am Stellrad ein. Bestätigen Sie Ihre Eingabe mit [OK]. Die Temperaturanzeige im Display ändert sich nicht!

Fensterfunktion
Wenn Sie ein Fenster öffnen und dadurch die Temperatur **stark abfällt**, schließt THERM*y* automatisch das Heizungsventil, um Energie zu sparen. Im Display erscheint ❄. Anschließend nimmt THERM*y* den normalen Betrieb wieder auf.
Zur Einstellung wählen Sie im Menü FENS. Mit [OK] bestätigen. Zuerst wird die Empfindlichkeit mit dem Stellrad ausgewählt (HIGH = hohe Empfindlichkeit, MID = mittlere Empfindlichkeit (Standardeinstellung), LOW = niedrige Empfindlichkeit). Mit [OK] bestätigen. Jetzt wählen Sie die Zeit (10 Min (Werkseinstellung) - 60 Min) für die das Ventil geschlossen bleiben soll. Mit [OK] bestätigen.

Urlaubsfunktion

Für die Zeit während Ihrer Abwesenheit können Sie eine frei wählbare Temperatur bestimmen. Anschließend läuft wieder automatisch das von Ihnen eingestellte Programm.

MENU drücken. Mit dem Stellrad den Menüpunkt URLA anwählen. Mit OK bestätigen. (Koffer 🧳 erscheint im Display). Mit Stellrad das Ende der Reisefunktion wählen (= Datum des Wiederbeginns der regulären Heizzeiten). Mit OK bestätigen. Dann Uhrzeit eingeben und mit OK bestätigen. Im Display blinkt AUS. Jetzt Temperatur einstellen und mit OK bestätigen. 🧳 erscheint im Display. Mit MENU können Sie die Funktion deaktivieren.

Kindersicherung

Zum Schutz gegen unbefugtes Betätigen können Sie THERM*y* sperren.

Dazu halten Sie die OK + ◷ gleichzeitig ca. 2 Sek. gedrückt bis das Symbol 🔒 im Display erscheint. Durch erneutes Gedrückthalten dieser Kombination verschwindet das Symbol und Sie heben die Sperre wieder auf.

Heizpause / Ventil schließen

MENU drücken. Mit dem Stellrad den Menüpunkt MODE wählen. Mit OK bestätigen. Mit dem Stellrad MANU auswählen. Mit OK bestätigen. Mit dem Stellrad die Temperatur im Display auf AUS stellen. Das Ventil ist jetzt geschlossen und arbeitet ohne Zeitprogramm. Die Kalkschutzfunktion 1x wöchentlich bleibt aktiv. Nach der Heizpause wechseln Sie im Menü in den AUTO-Modus, dann wird das von Ihnen eingestellte Programm wieder ausgeführt.

LCD-Anzeige Standby

MENU drücken. Mit dem Stellrad den Menüpunkt STBY wählen. Mit OK bestätigen und über das Stellrad EIN/AUS wählen. Nach ca. 30 sek. schaltet die LCD-Anzeige in den Standby-Modus. Durch das Drücken einer beliebigen Taste, wird das Display wieder aktiviert (entfernen der Batterie resetet den Standby-Modus). Schont die Batterielebensdauer.

Zurücksetzen auf Werkseinstellung / All reset

MENU drücken. Mit dem Stellrad den Menüpunkt RES wählen. Mit OK bestätigen. OK blinkt, mit OK bestätigen. THERM*y* befindet sich jetzt wieder im Auslieferzustand. Gehen Sie nun wie bei der Erstinbetriebnahme (siehe S. 8) vor.

Die Frostschutz- und Kalkschutzfunktion sind automatisch aktiv:

Frostschutzfunktion

Sinkt die Temperatur auf unter 6°C, öffnet THERM*y* das Ventil solange, bis die Temperatur wieder auf über 8°C steigt. Somit wird ein Einfrieren der Heizkörper verhindert.

Kalkschutzfunktion

Um ein Verkalken der Heizkörperventile zu verhindern, führt THERM*y* 1x wöchentlich (Freitag Vormittag) eine Kalkschutzfahrt durch.

Reinigung und Altgeräte

Reinigung

Verwenden Sie zur Reinigung des THERM*y* nur ein trockenes bis leicht feuchtes Tuch. Vermeiden Sie chemische Lösemittel, Sie beschädigen damit eventuell das Gerät.

Altgeräte

Werfen Sie Altgeräte und Verpackungsmaterial nicht in den Hausmüll. Sie können einer Wiederverwertung zugeführt werden. Weitere Auskünfte dazu erhalten Sie auch bei Ihrer örtlichen Gemeindeverwaltung.

Adapter

Heimeier, Junkers Landys+Gyr, MNG, Honeywell, Braukmann Gewindemaß von M 30x1,5	Kein Adapter erforderlich
Danfoss RAV (beiliegender Pin muss auf Ventilstößel gesteckt werden)	+ beiliegendem Pin; nur für RAV!
Danfoss RA	
Danfoss RAVL	

Weitere kostenpflichtige Messing-Adaptertypen finden Sie unter: **www.thermy.de**

Hilfe

Problem	Ursache	Lösung
🔋	Batterien weitgehend verbraucht.	Batterien wechseln.
Heizkörper wird nicht warm.	Kesselwasser-temperatur O.K.? Ventil öffnet nicht, nach der Sommer-Heizpause – verkalkt?	Kesselwasser-temperatur korrigieren THERM*y* demontieren. Ventilstößel mehrmals per Hand / Werkzeug hin- und herbewegen.

Problem	Ursache	Lösung
Heizkörper wird nicht kalt.	Ventil schließt nicht vollständig. Evtl. hat sich der Schließpunkt Ihrer Ventildichtung verschoben.	Erneut adaptieren (s. „Adaptieren") Ventilstößel mehrmals von Hand bewegen – evtl. ist eine Adaption nicht möglich, da Ihr Ventil vielleicht verkalkt ist oder die Dichtung Ihre Funktion nicht mehr erfüllt.
Druckstück fällt raus. (Dies kann auch einen E1 Fehler verursachen!)	Durch ein Endlosgewinde kann das auf der Unterseite sitzende Druckstück herausfallen, wenn der Regler nicht auf dem Ventil aufgebracht wurde.	Druckstück einsetzen. Über den MENU - Punkt oder durch heraus nehmen und wieder einsetzen der Batterien das Gerät adaptieren. Das Endlosgewinde dreht sich nun und zieht das Druckstück wieder fest. Am Heizkörper anbringen und erneut adaptieren.
E1 - E3	**Durch Drücken einer beliebigen Taste, wird die Fehleranzeige im Display gelöscht und die Adaptierung startet neu!**	
E1	Keine Adaption möglich. THERM*y* nicht an Heizkörper montiert.	Gerät korrekt am Heizkörper montiert? THERM*y* montieren.
E2	Ventilhub zu kurz oder Batterieleistung zu schwach.	Ventilstößel per Hand mehrmals öffnen und schließen oder neue Batterien einsetzen.
E3	Keine Ventilbewegung möglich.	Ventilstößel frei beweglich?

Konformitätserklärung

Die Konformitätserklärung finden Sie unter www.eurotronic.org

Garantiehinweis

Die Garantiezeit beträgt drei Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Während der Garantiezeit können defekte Heizkörperthermostate unfrei an unten stehende Serviceadresse gesandt werden. Sie erhalten dann ein neues oder repariertes Gerät kostenlos zurück.

Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Um die Abwicklung zu beschleunigen, setzen Sie sich vorab mit der Hotline in Verbindung. EUROtronic übernimmt die Garantie für die ordnungsgemäße Funktion des Heizkörperthermostates. Die Funktion mit defekten, beschädigten oder porösen Ventilen fällt nicht in den Garantiebereich des Reglers.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur frei an die u.a. Adresse zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Übrigens…

Kennen Sie schon *PROGmatic*? – Sie können Ihren THERM*y* Energiespar-Regler per Hand einstellen oder Sie nutzen den komfortablen *PROGmatic* Programmierstick, um Ihre individuell eingestellten Heiz- und Sparzeiten in Sekundenschnelle auf alle THERMy Energiespar-Regler mit Programmier-Port in Ihrem Haus zu übertragen!

***PROGmatic* erhalten Sie unter: www.thermy.de**



Eurotronic Technology GmbH
Südweg 1
36396 Steinau-Ulmbach
Telefon: +49 (0) 66 67 / 9 18 47-0
Servicehotline: +49 (0) 66 67 / 9 18 47-17*
Fax: +49 (0) 66 67 / 9 18 47-27
E-Mail: info@eurotronic.org
Internet: www.eurotronic.org

* Sie zahlen nur die Gebühren Ihres Telefonanbieters.

Verp.-Nr. 900000277 | Stand: 2011/11 | Aktionskennung 02/06/12